



# 산다시 다언어 홍보지

## さんだしやくしよからのお知らせ【11월호】



산다시 인권共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 산다시인권공생추진과 산다시 미와 2-1-1 669-1595  
전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-7776 / E-mail: jinken\_u@city.sanda.lg.jp

### 第27回Friendship Day in SANDA

互いの文化や多様な価値観を認め合える多文化共生社会の実現を目指して、「フレンドシップ デイ イン サンダ」を開催します。ぜひ来てください。

◆日時=11월23日(土) 11:00~16:00

◆場所=마치づくり協働センター

◆내용

・外国にルーツのある若者の発表とおしゃべりタイム 13:00~14:00

・SDGs コーナー、体験型ブース(アフリカの布でくるみボタンづくりなど)、世界のクラフト、民族衣装の試着、お茶席体験、世界の雑貨の販売、「やさしい日本語」コーナー、外国人相談、姉妹都市子ども絵画展など

・世界の料理体験 11:00~13:00、14:00~16:00

※各回定員12名、申込締め切り11월17日(日)、申込が多い場合は抽選

◆参加費=無料

◆その他=企画の内容は変わることがあります。

【問合せ】인권共生推進課 (Jinkenkyoseisuishinka)

☎079-559-5023 FAX : 079-563-7776



### 제 27 회 Friendship Day in SANDA

서로의 문화와 다양한 가치관을 인정하는 다문화 공생 사회의 실현을 목표로 「프랜드 쉽 데이 인 산다」를 개최합니다. 꼭 오세요.

◆일시 = 11월 23일 (토) 11:00 ~ 16:00

◆장소 = 마치즈쿠리 협동센터

◆내용

・외국에 루트가 있는 젊은이의 발표와 간담회 13:00 ~ 14:00

・SDGs 코너, 체험 코너 (아프리카 천을 사용한 싸개단추 만들기 등), 세계의 크래프트(공작) 코너, 민족의상 입어보기, 다도체험, 세계 잡화 판매, 「간단한 일본어」코너, 외국인 상담, 자매도시 어린이 회화전 등

・세계의 요리체험 11:00 ~ 13 : 00, 14:00 ~ 16:00

※각 회 정원 12명, 신청 마감 11월 17일(일), 신청이 많은 경우에는 추첨

◆참가비 = 무료

◆기타 = 기획 내용이 변경 될 수 있습니다.

【문의】인권공생추진과

☎079-559-5023 FAX : 079-563-7776

### 子ども服&おもちゃのリユースひろば

子ども服、おもちゃなどのリユース品が無料でもらえます。(もらえる数には限りがあります。)

◆日時=12월6日(金) 10:00~12:30

◆場所=多世代交流館子育て交流ひろば

◆対象者=三田市に住んでいる子育て中の人

◆定員=15分ごとに 15人

◆申込 = 11월1日(金)9:30 ~ 8日(金)17:00

〈先着順〉。申込フォームか窓口で。

【問合せ】三田市多世代交流館子育て交流ひろば

(〒669-1546 弥生が丘1-1-2)

☎079-562-8421 FAX : 079-562-8422



### 어린이 옷 & 장난감 재사용(리유스) 광장

어린이 옷, 장난감 등의 재사용품을 무료로 받을 수 있습니다.(받을 수 있는 수에는 제한이 있습니다.)

◆일시 = 12월 6일 (금) 10:00 ~ 12:30

◆장소 = 다세대 교류관 육아 교류광장

◆대상자 = 산다시에 사는 육아 중인 사람

◆정원 = 15분마다 15명

◆신청 = 11월 1일 (금) 9:30 ~ 8일 (금) 17 : 00<선착순>.

전용 폼이나 창구로 신청.

【문의】다세대 교류관 육아 교류광장

( 〒669-1546 야요이가오카 1-1-2 )

☎079-562-8421 FAX : 079-562-8422

**児童手当制度改正についての申請を受け付けています**

**す**  
2024년10월분부터 児童手当の制度が変わりました。手続きが必要と思われる人には、8月27日に案内を送りました。2025年3月末までに手続きをしてください。

**【手続きが必要な人】**

◆認定請求書  
・所得の制限を超えていたため、支給の対象になっていなかった人

・中学生以下の子どもを育てていないが、高校生年代の子どもを育てている人

◆額改定請求書

・今手当をもらっている人で、高校生年代の子どもを育てている人

※高校生年代の子どもが、前に三田市で手当の支給要件に当てはまっていた場合、手続きはいりません。

※子どもと別の場所に住んでいる場合は、別に書類がいります。

◆監護相当・生計費の負担に関する確認書

新しく多子加算を数える対象になった、大学生年代の子どもを含めて、3人以上の子どもを育てている人

**【手続きがいらない人】**

◆今手当をもらっている人で、新しく支給の対象になる子どもや、多子加算を数える対象になった子どもがいらない人

◆今手当をもらっている人で、市役所が高校生年代の子どもの状況を確認できる場合は、手続きはいりません。

**【その他】**

子どもの住民票が三田市外にあるなど、市役所で支給対象者がわからない場合は、案内を送っていません。支給の要件に当てはまる子どもがいるのに、案内が届いていない場合は、連絡してください。

◆申請=2025年3月末までに、窓口・郵送・電子申請  
※期限までに申請した人は、2024年10月分までさかのぼってもらうことができます。

**【問合せ】**子ども家庭課(〒669-1595 三輪2-1-1 市役所本庁舎2階) ☎079-559-5072 FAX:079-563-3611

**児童扶養手当の制度改正について**

2024年11月分(2025年1月にもらう分)から児童扶養手当の制度が変わります。

①あなた(受給者)の扶養する子どもの数や所得などで、もらえるお金が決まります。

**아동 수당 제도 개정에 대한 신청을 받습니다.**

2024년 10 월분부터 아동 수당 제도가 바뀌었습니다. 수속할 필요가 있다고 생각되는 사람에게는 8월 27일에 안내를 보냈습니다. 2025년 3 월 말까지 수속을 해 주십시오.

**【수속할 필요가 있는 사람】**

◆인정 청구서

·소득 제한을 초과했기 때문에 지급 대상이 아니었던 사람

· 중학생 이하의 아이를 키우지 않지만, 고등학생 연령의 아이를 키우는 사람

◆금액 개정 청구서

· 지금 수당을 받고 있는 사람으로 고등학생 연령의 아이를 키우는 사람

※고등학생 연령의 아이가 전에 산다시에서 수당 지급 요건에 해당했었을 경우 수속할 필요는 없습니다.

※ 아이와 다른 장소에 사는 경우에는 별도로 서류가 필요합니다.

◆감호 상당·생계비 부담에 관한 확인서

새롭게 다자(多子) 가산을 세는 대상이 된 대학생 연령의 아이를 포함해 3 명 이상의 아이를 키우는 키우고 있는 사람

**【수속할 필요가 없는 사람】**

◆ 지금 수당을 받고 있는 사람으로 새롭게 지급 대상이 되는 아이나 다자 가산을 세는 대상이 된 아이가 없는 사람

※ 지금 수당을 받고 있는 사람으로 시청이 고등학생 연령의 아이의 상황을 확인할 수 있는 경우에는 수속할 필요가 없습니다.

**【기타】**

아이의 주민표가 산다시 외에 있는 등 시청에서 지급 대상자를 확인할 수 없는 경우에는 안내를 보내지 않았습니다. 지급 요건에 해당되는 아이가 있는데 안내가 도착하지 않은 경우에는 연락해 주십시오.

◆신청=2025년 3 월 말까지 창구·우송·전자 신청

※기한까지 신청한 사람은 2024년 10 월분까지 소급해서 받을 수 있습니다.

**【문의】**어린이가정과 (〒669-1595 산다시 미와 2-1-1 시청 본청사 2 층)

☎079-559-5072 FAX : 079-563-3611

**아동 부양 수당 제도 개정에 대하여**

2024년 11 월분(2025년 1 월에 받을 분)부터 아동 부양 수당 제도가 바뀝니다.

① 수급자가 부양하는 아이의 인원수나 소득 등으로 받을 수 있는 금액이 정해집니다.

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

区分 구분	子ども1人 어린이 1명	子ども2人 어린이 2명	子ども3人 어린이 3명
全部支給 전부 지급	¥45,500	¥56,250	¥67,000
一部支給 일부 지급	¥45,490~¥10,740	¥56,230~¥16,120	¥66,970~¥21,500

※子どもが4人以上の場合は、1人につき月額(全部支給)10,750円、(一部支給)10,740円~5,380円が加算されます。

※아이가 4명 이상인 경우에는 1명당 월액(전부 지급) 10,750 엔, (일부 지급) 10,740 엔~5,380 엔이 가산됩니다.

②あなた(受給者)の所得制限の限度額が増えます。

②수급자의 소득 제한 한도액이 증가됩니다.

税法上の扶養親族等の数 세법상의 부양 친족수	あなたの所得制限の限度額 소득 제한 한도액		扶養義務者等の所得制限の限度額 부양 의무자 등의 소득 제한 한도액
	全部支給 전부 지급	一部支給 일부 지급	
0人 0명	¥690,000	¥2,080,000	¥2,360,000
1人 1명	¥1,070,000	¥2,460,000	¥2,740,000
2人 2명	¥1,450,000	¥2,840,000	¥3,120,000
3人 3명	¥1,830,000	¥3,220,000	¥3,500,000
4人 4명	¥2,210,000	¥3,600,000	¥3,880,000

※扶養義務者の所得制限限度額は変わりません。

※부양 의무자의 소득 제한 한도액은 변하지 않습니다.

【問合せ】子ども家庭課 (〒669-1595 三輪2-1-1 市役所本庁舎2階)

【문의】어린이가정과 (〒669-1595 산다시 미와 2-1-1 시청 본청사 2층)

☎079-559-5072 FAX : 079-563-3611

☎079-559-5072 FAX : 079-563-3611



第50回さんだ農業まつり

제 50 회 산다 농업축제

「さんだ農業まつり」を開催します。三田牛のセリ市、三田産の新鮮野菜や食材を利用した食べ物の販売などを通じて三田の農業に親しむことができます。

「산다 농업축제」를 개최합니다. 산다 소고기의 경매시장, 산다산의 신선한 채소와 식재료를 이용한 음식 판매 등을 통해 산다의 농업에 친숙해질 수 있습니다.

兵庫県警察音楽隊などによる屋外のステージイベント、キッズ広場などがあります。

효고현 경찰 음악대 등의 야외 스테이지 이벤트, 키즈 광장 등이 있습니다.

◆日時=11월2日(土) 10:00~15:00

◆일시=11월 2일(토) 10:00~15:00

◆場所=郷の音ホール 駐車場、パスカルさんだ一番館敷地内

◆장소=사토노네 홀 주차장, 파스칼 산다 1 번관 부지 내

出店内容やステージイベントのタイムスケジュールなどは、市HPを確認してください。

출점 내용이나 스테이지 이벤트의 타임 스케줄 등은 산다시 홈페이지에서 확인해 주십시오.

【問合せ】

【문의】

農業振興課 ☎079-559-5089 FAX : 079-556-8153

농업진흥과 ☎079-559-5089 FAX : 079-556-8153

JA兵庫六甲三田営農総合センター

JA 효고롯코 산다영농종합센터

(JA Hyogorokko Sandaeino Sougo Center)

☎079-563-4192 FAX : 079-564-2941

☎079-563-4192 FAX : 079-564-2941



**乳幼児健診 11월**

• 混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。

• 対象者には個別に通知します。

• 健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。

• その他の母子保健事業については、三田市ホームページに掲載しています。また、追加で実施される場合があります。

• 警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

**영유아 건강진단 11월**


• 건강검진 때 혼잡을 완화하기 위해서 접수 시간을 나눠서 예약제로 실시합니다. 날짜와 시간엄수에 협조를 부탁드립니다. 변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오.

• 대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.

• 건강진단하기 전까지 모자보건수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해 주십시오.

• 그 외 모자보건사업에 대한 내용은 산다시 홈페이지에 게재되어 있습니다. 또 추가로 실시될 경우도 있습니다.

• 경보 발령 시나 재해 발생 등에 의해 갑자기 중지하는 경우가 있습니다. 홈페이지에서 확인해 주십시오.

사업명	실시일	대상	준비물
4개월 건강진단	11/13, 27 (수)	2024년7月出生 2024년 7월생 ※인원수 제한의 관계상、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 모자보건수첩, 문진표, 목욕타올 지참
9개월 건강진단 (9~10개월 아이)	11/5, 19 (화)	2024년1月出生 2024년 1월생 ※인원수 제한의 관계상、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。	
18개월 건강진단	11/12, 26 (화)	2023년4月出生 2023년 4월생 ※인원수 제한의 관계상、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。	
36개월 건강진단	11/6, 20 (수)	2021년9月出生 2021년 9월생 ※인원수 제한의 관계상、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。	

【問合せ】子ども政策課 (三田市保健センター)  
(Kodomoseisakuka) (住所: 川除675)  
☎ 079-559-5701 FAX: 079-559-5705

【문의】아동정책과(산다시보건센터)  
(주소: 카와요케 675)  
☎079-559-5701 FAX: 079-559-5705



**外国人住民のための「よろず相談窓口」**

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30~12:30  
★11月は13日(水)、23日(土)です。

◆場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能)  
◆対応言語=日本語、中国語、英語  
(その他の言語は、事前に相談してください。)

**주민을 위한 「종합 상담 창구」**

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.  
상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.

◆일시=매월 제2 수요일과 제4 토요 10:30~12:30  
★11월은, 13일(수), 23일(토)입니다.

◆장소=마치즈쿠리 협동센터(전화 상담도 가능)  
◆대응 언어=일본어, 중국어, 영어  
(다른 언어는 사전에 상담하십시오.)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)  
10時~17時(昼休みを除く) 火曜日休  
☎ 079-559-5164 FAX: 079-559-5173  
Email: kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

【문의】국제교류 플라자(Kokusaikoryu Plaza)  
10시~17시(점심시간 제외) 화요일 휴무  
☎079-559-5164 FAX: 079-559-5173  
E-mail: kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.